

# 第七課 流行文化與休閒生活

## Lesson 7 Popular Culture and Leisure Life

### Scenario

#### 情境

今天中文課討論世界各國年輕人常做的休閒活動，也比較了各地流行文化的不同之處。白樂雅、金泰宇和阮明芳對這個話題很有興趣，他們下了課到咖啡店繼續聊流行文化和休閒生活。

Jīntiān Zhōngwén kè tāolùn shìjiè gè guó niánqīng rén cháng zuò de xiūxián huódòng, yě bǐjiào le gè dì liúxíng wénhuà de bùtóng zhī chù. Bái Lèyǎ, Jīn Tàiyǔ hé Ruǎn Míngfāng duì zhè ge huàtí hěn yǒuxìngqù, tāmen xià le kè dào kāfēi diàn jìxù liáo liúxíng wénhuà hé xiūxián shēnghuó.

In today's Chinese class, they discussed the leisure activities that young people often do in different countries around the world and compared the differences in popular culture across regions. Bai Leya, Jin Taiyu, and Ruan Mingfang were very interested in this topic, so after class they went to a café to continue talking about popular culture and leisure life.

#### 學習目標

### Learning Object

01. 能清楚介紹流行的休閒活動，並說明活動進行的方式。

Néng qīngchǔ jièshào liúxíng de xiūxián huódòng, bìng shuōmíng huódòng jìnxíng de fāngshì.

Be able to clearly introduce popular leisure activities and explain how they are carried out.

02. 能在對話中討論關於選擇的好與壞，並說明選擇的理由。

Néng zài duìhuà zhōng tāolùn guānyú xuǎnzé de hǎo yǔ huài, bìng shuōmíng xuǎnzé de lǐyóu.

Be able to discuss the pros and cons of choices in a conversation and explain the reasons for those choices.

03. 能介紹電視劇的特色，並比較不同文化中電視劇的異同。

Néng jièshào diànshì jù de tèsè, bìng bǐjiào bùtóng wénhuà zhōng diànshì jù de yì tóng.

Be able to introduce the features of TV dramas and compare their similarities and differences across different cultures.



白樂雅：今天中文課討論流行的休閒活動，我覺得這個話題很新鮮。沒想到現在還有白天的咖啡派對，就像白天的夜店一樣，好有意思。

Bái Lèyǎ: Jīntiān Zhōngwén kè tāolùn liúxíng de xiūxián huódòng, wǒ juéde zhè ge huàtí hěn xīnxiān. Méi xiǎngdào xiànzài hái yǒu báitiān de kāfēi pàiduì, jiù xiàng báitiān de yèdiàn yíyàng, hǎo yǒuyìsi.

阮明芳：我還去過呢！上次我去東京，就去過這樣的咖啡店。店裡放著流行音樂，一大堆年輕人在咖啡店裡一邊喝咖啡，一邊跳舞，氣氛熱鬧極了。

Ruǎn Míngfāng: Wǒ hái qù guò ne! Shàng cì wǒ qù Dōngjīng, jiù qù guò zhèyàng de kāfēi diàn. Diàn lǐ fàngzhe liúxíng yīnyuè, yí dà duī niánqīng rén zài kāfēi diàn lǐ yìbiān hē kāfēi, yìbiān tiào wǔ, qìfēn rènao jí le.

金泰宇：韓國的有一點不同。很多韓國的咖啡店白天賣咖啡，到了晚上就變成酒吧或夜店。不管白天還是晚上，都找得到地方玩。

Jīn Tàiyǔ: Hánguó de yǒuyìdiǎn bùtóng. Hěn duō Hánguó de kāfēi diàn báitiān mài kāfēi, dào le wǎnshàng jiù biànchéng jiǔbā huò yèdiàn. Bùguǎn báitiān háishi wǎnshàng, dōu zhǎo de dào dìfāng wán.

白樂雅：難怪老師說，現代人的休閒活動跟以前不一樣了。

Bái Lèyǎ: Nánguài lǎoshī shuō, xiàndài rén de xiūxián huódòng gēn yǐqián bù yíyàng le.

阮明芳：在越南，年輕人不但喜歡去咖啡店喝飲料，還喜歡去健身房運動。

Ruǎn Míngfāng: Zài Yuènnán, niánqīng rén búdàn xǐhuān qù kāfēi diàn hē yǐnliào, hái xǐhuān qù jiànshēnfáng yùndòng.

金泰宇：咖啡店和健身房，在韓國也是相當受歡迎的，我念大學的時候，去這些地方是我日常生活的一部分。

Jīn Tàiyǔ: Kāfēi diàn hé jiànshēnfáng, zài Hánguó yě shì xiāngdāng shòu huānyíng de, wǒ niàn dàxué de shíhòu, qù zhèxiē dìfāng shì wǒ rìcháng shēnghuó de yíbùfèn.

白樂雅：去健身房太累了吧，要是有意義的話，我覺得不如在家追劇。我最近很喜歡看美國的電視劇，常常看著看著就忘了時間，有時候還熬夜追劇呢！

Bái Lèyǎ: Qù jiànshēnfáng tài lèi le ba, yàoshì yǒu shíjiān de huà, wǒ juéde bùrú zài jiā zhuī jù. Wǒ zuìjìn hěn xǐhuān kàn Měiguó de diànshì jù, chángcháng kànzhe kànzhe jiù wàng le shíjiān, yǒushíhòu hái áo yè zhuī jù ne!

阮明芳：越南人也喜歡追劇，最近幾年，看韓劇很流行，男演員帥，女演員漂亮，穿的衣服也很流行，吸引了不少觀眾。

Ruǎn Míngfāng: Yuènnán rén yě xǐhuān zhuī jù, zuìjìn jǐ nián, kàn Hánjù hěn liúxíng, nán yǎnyuán shuài, nǚ yǎnyuán piàoliàng, chuān de yīfú yě hěn liúxíng, xīyǐn le bù shǎo guānzhòng.

白樂雅：韓國的電視劇，音樂團體，還有餐廳，在亞洲越來越流行了。

Bái Lèyǎ: Hánguó de diànshì jù, yīnyuè tuántǐ, hái yǒu cāntīng, zài Yàzhōu yuè lái yuè liúxíng le.

金泰宇：我常常覺得韓劇的故事都差不多，我媽媽比較喜歡泰國電視劇，跟韓劇比起來，泰劇的故事有趣多了。

Jīn Tàiyǔ: Wǒ chángcháng juéde Hánjù de gùshì dōu chàbùduō, wǒ māma bǐjiào xǐhuān Tàiguó diànshì jù, gēn Hánjù bǐqǐlái, Tàijù de gùshì yǒuqù duō le.

阮明芳：追劇，去咖啡店，去健身房，城市裡的年輕人喜歡的流行文化差不多一樣啊！

Ruǎn Míngfāng: Zhuī jù, qù kāfēi diàn, qù jiànshēnfáng, chéngshì lǐ de niánqīng rén xǐhuān de liúxíng wénhuà chàbùduō yíyàng a!

白樂雅：聊了這麼多流行的活動，下個週末考完試，我們找個休閒活動輕鬆一下吧。

Bái Lèyǎ: Liáo le zhème duō liúxíng de huódòng, xià ge zhōumò kǎo wán shì, wǒmen zhǎo ge xiūxián huódòng qīngsōng yíxià ba.

阮明芳：我本來打算整天在家追劇，這兩個星期每天都熬夜念書，累死了。

Ruǎn Míngfāng: Wǒ běnlái dǎsuàn zhěngtiān zài jiā zhuī jù, zhè liǎng ge xīngqī měi tiān dōu áo yè niàn shū, lèi sǐ le.

金泰宇：整天在家追劇，太可惜了吧！要不然，我們找找有熱鬧派對的咖啡店，或是去運動酒吧看球賽也不錯。

Jīn Tàiyǔ: Zhěngtiān zài jiā zhuī jù, tài kěxǐ le ba! Yàobùrán, wǒmen zhǎozhǎo yǒu rènao pàiduì de kāfēi diàn, huòshì qù yùndòng jiǔbā kàn qiúsài yě búcuò.

白樂雅：好主意，我們多找幾個中文班的同學一起去吧！

Bái Lèyǎ: Hǎo zhǔyì, wǒmen duō zhǎo jǐ ge Zhōngwén bān de tóngxué yìqǐ qù ba!

## ● 英譯 Translation

Bai Leya: In today's Chinese class, we talked about popular leisure activities, and I think this topic is really fresh and interesting. I didn't expect there to be daytime coffee parties now—it's like a nightclub in the daytime, so fun!

Ruan Mingfang: I've even been to one! Last time I went to Tokyo, I went to this kind of café. They played pop music inside, and lots of young people were drinking coffee and dancing. The atmosphere was super lively.

Jin Taiyu: It's a little different in Korea. Many cafés sell coffee during the day, but at night they turn into bars or clubs. Whether it's day or night, you can always find a place to hang out.

Bai Leya: No wonder the teacher said that modern people's leisure activities are different from before.

Ruan Mingfang: In Vietnam, young people not only like going to cafés for drinks, but also enjoy going to the gym to exercise.

Jin Taiyu: Cafés and gyms are also very popular in Korea. When I was in college, going to these places was part of my daily life.

Bai Leya: Going to the gym is too tiring. If I have free time, I'd rather stay home and binge-watch shows. Lately, I really like watching American TV dramas. I often lose track of time and sometimes even stay up late binge-watching!

Ruan Mingfang: Vietnamese people also love binge-watching dramas. In recent years, Korean dramas have been very popular. Many of the actors are handsome, the actresses are beautiful, and their outfits are trendy, which attracts lots of viewers.

Bai Leya: Korean TV dramas, music groups, and even restaurants are becoming more and more popular across Asia.

Jin Taiyu: I often feel that Korean drama stories are all pretty similar. My mom prefers Thai dramas. Compared to Korean dramas, the plots in Thai dramas are much more interesting.

Ruan Mingfang: Binge-watching, going to cafés, going to the gym, urban young people share almost the same taste in popular culture!

Bai Leya: We've talked about so many popular activities. After we finish our exam next weekend, let's find something fun to do and relax a bit.

Ruan Mingfang: I was planning to stay home all day and binge-watch dramas. I've been staying up late studying every day for the past two weeks, I'm exhausted.

Jin Taiyu: Spending the whole day at home binge-watching would be such a waste! How about we find a lively café party, or maybe go to a sports bar to watch a game?

Bai Leya: Great idea! Let's invite a few more classmates from Chinese class to join us!

01. 流行 liúxíng SV/V to be popular, to be fashionable; to be popular  
暑假的時候，年輕人到外國去旅行，越來越流行了。
02. 休閒 xiūxián N/SV leisure; to be leisurely, to be casual  
艾莉的先生雖然工作很忙，可是他覺得休閒生活也很重要，因此他週末常常帶全家出去玩。
03. 話題 huàtí N topic (of conversation), subject  
有些大學生見面聊的話題是社群媒體或手機遊戲，可是我和朋友喜歡聊的是運動健身。
04. 新鮮 xīnxiān SV to be fresh, to be novel  
不少外國學生覺得臺灣文化和他們國家的很不一樣。對他們來說，每件事都很新鮮。
05. 白天 báitiān N daytime, during the day  
那個地方白天人山人海，吸引很多人去那裡走一走，看看漂亮的風景。
06. 夜店 yèdiàn N nightclub  
有些父母不喜歡孩子去夜店打工。他們覺得在那裡的工作時間太晚，會影響孩子上課。
07. 一大堆 yí dà duī N a large pile, a whole bunch  
王教授寫了一大堆的研究計畫，因此找了不少學生在他那裡打工做研究。
08. 不同 bùtóng SV to be different  
雖然都是酒吧，可是這兩家的食物和氣氛相當不同，所以吸引的客人也不一樣。
09. 變成 biànchéng V to become, to turn into  
那個地方本來是一家超市，後來變成了一家咖啡店。

10. 難怪 nánguài ADV no wonder  
原來你們的新年不是一月一日，是四月的時候啊！難怪你計畫那時候回國跟家人團聚。
11. 現代 xiàndài N modern times, the contemporary era  
現代人不一定用傳統的方式慶祝節日，比方說越來越多人春節的時候會到外國去旅行。
12. 日常 rìcháng SV/N everyday, routine; daily life  
手機、電腦和網路是我們日常生活一定需要用的東西。如果沒了這三種東西，很多事可能都不能做了。
13. 部分 bùfèn N part, section  
那個學生寫的報告一共有四個部分。前面三個部分寫得很好，可是第四個部分寫得太少，有一點可惜。
14. 電視劇 diànshì jù N TV drama, TV series  
現在電視劇討論的話題跟以前的很不一樣，所以越來越多人喜歡看電視劇了。
15. 熬夜 áo yè VO to stay up late, to stay up all night  
每次到了要考試的時候，不少學生會在圖書館裡熬夜看書，希望考試能有好成績。
16. 韓劇 Hánjù N Korean drama, K-drama  
這個韓劇討論的話題很新鮮，很多人在網路上討論這個電視劇。
17. 男 nán BF male (+N), boy (+N)  
你認識那個男店員嗎？我看你剛剛跟他說了好久的話呢！

18. 演員 yǎnyuán N actor, performer  
這個週末會有演員到學校來介紹這個電影，如果你有興趣，可以去聽聽他們的介紹。
19. 帥 shuài SV to be handsome
20. 女 nǚ BF female (+N), girl (+N)  
這個電視劇的男演員很帥，難怪我的女同事們常常熬夜看這個電視劇。
21. 觀眾 guānzhòng N audience, viewers  
昨天有羽毛球的冠軍賽，難怪去看比賽的觀眾比上個星期多。
22. 團體 tuántǐ N group, organization  
今天博物館有好幾個來參觀的團體，有一個都是外國學生，他們特別找了一個人就在他們旁邊介紹博物館裡東西。
23. 故事 gùshì N story, tale  
下個星期中文課的報告是說一個故事。我打算分享我們國家孩子小時候都聽過的故事。
24. 泰劇 Tàijù N Thai drama  
這個泰劇裡有很多演員，樂雅說他們都很有名，可是我誰也不認識。
25. 念書 niàn shū VO to study; to go to school; to read books  
下個星期不但有中文考試，也有中文報告，所以中文班的學生最近常熬夜念書。
26. 可惜 kěxí SV/ADV It's a pity, what a pity, too bad; unfortunately  
謝謝你們邀請我中秋節的時候去跟你們烤肉，可是那一天我已經有安排了，真可惜！

## 專有名詞

01. 亞洲      Yàzhōu      Asia

## Common Usage

## 常用說法

01. 韓國的有一點不同。  
It's a little different in Korea.
02. 咖啡店和健身房，在韓國也是相當受歡迎的。  
Cafés and gyms are also very popular in Korea.
03. 去健身房太累了吧，要是有意時間的話，我覺得不如在家追劇。  
Going to the gym is too tiring. If I have free time, I'd rather stay home and binge-watch shows.
04. 這兩個星期每天都熬夜念書，累死了。  
I've been staying up late studying every day for the past two weeks, I'm exhausted.
05. 整天在家追劇，太可惜了吧！  
Spending the whole day at home binge-watching would be such a waste!

## Grammar Structure

## 語言點

01. 不管……（，）還是……，（S+）都……

This grammar structure is used when “不管” is followed by two options. It expresses that, regardless of which option is chosen, the result will remain the same. The English equivalent of this pattern is “No matter A or B, S all ….”

- Eg.
- 不管白天還是晚上，都找得到地方玩。
  - 不管是付學費，還是跟朋友吃飯，他都用自己打工賺的錢。
  - 這是最喜歡的球隊。不管他們的比賽贏了還是輸了，我都支持他們。

## 練習

Please look at the picture and use the grammar structure to answer the question.

01.



幫教授整理資料，或是在實驗室打工，哪個工作經驗比較有用？為什麼？

---

---

02.



放長假的時候，你喜歡跟三五好友一起做什麼事？

---

---

03.



羽毛球和排球，你都會打嗎？你喜歡打哪一種球？

---

---

## 02. (要是)……的話，……

The pattern “(要是)……的話，……” is used to indicate a result under a hypothetical situation. The part before “的話” states the condition, while the result appears in the second clause. If “要是” is omitted and only “的話” is used, the tone is more colloquial; when “要是” is included, the tone is relatively more formal. Overall, this pattern often carries a sense of discussion or speculation.

- Eg.
- 去健身房太累了吧，要是有意時間的話，我覺得不如在家追劇。
  - 那家咖啡店大排長龍，去以前沒先訂位的話，可能要在外面等很長的時間。
  - 我的房東給了我很多月餅跟柚子，要是你喜歡吃的話，就多吃一點。

## 練習

Use “(要是)……的話，……” to complete the dialogue.

01. 畢馬克：明天我得用中文報告，現在我好緊張。

\_\_\_\_\_

金泰宇：別擔心，報告是一種練習，老師不會因為你說得不對就不高興。

02. 杜艾莉：老師給我們一大堆必須看的資料，這些資料看起來好像很難，我不知道看得懂看不懂？

阮明芳：\_\_\_\_\_

杜艾莉：好，希望我們都能看懂，就不必去找老師了。

03. 古尚杰：泰宇，你最近總是看起來很累，是不是發生麻煩事了？

金泰宇：對，有一點麻煩事。不過，我應該有辦法自己解決。

古尚杰：\_\_\_\_\_ (幫助)

### 03. ……不如……

“……不如……” emphasizes a comparison between two actions or choices, where the speaker considers the latter option more worth choosing. It corresponds to the English expressions “It’s better to ... than ...” or “A is not as good as B.”

- Eg.
- 去健身房太累了吧，有時間的話，我覺得不如在家追劇。
  - 想要說中文說得更好，在圖書館念書不如找臺灣朋友多練習說話。
  - 今天放假，外面的天氣這麼好，整天在家玩手機遊戲不如去公園走走。

## 練習

Complete the dialogue.

01. 白樂雅：今年新年的時候我們大家都在臺灣，要不要找一家餐廳一起吃飯，慶祝新年？

阮明芳：\_\_\_\_\_

白樂雅：烤肉是個不錯的主意，我們明天問問大家覺得怎麼樣。

02. 金泰宇：我這幾天熬夜念書，沒想到考試還是考得不好。

阮明芳：熬夜的話，考試的時候會想睡覺，當然考得不好，

\_\_\_\_\_

金泰宇：你說得對，下次我一定要早一點開始念書。

03. 畢馬克：樂雅，我有兩個打工機會，一個機會是在校外的餐廳打工，一個機會是在圖書館整理資料。你覺得我選哪一個好？

白樂雅：\_\_\_\_\_

### 04. $V_1$ 著 $V_1$ 著就……

$S + V_1$  著  $V_1$  著， ( $S_2 +$ ) 就……

“ $V_1$  著  $V_1$  著就……” is used to describe a situation where, in the midst of an ongoing and unfinished action, another event suddenly occurs. It often carries the nuance of happening “unconsciously” or “without realizing it.” It corresponds to the English expression While V-ing, (suddenly/without realizing)...

- Eg.
- 我最近很喜歡看美國的電視劇，常常看著看著就忘了時間，有時候還熬夜追劇呢！
  - 畢馬克剛到這個城市的時候，常常走著走著就迷路了。
  - 我是不是說錯話了？為什麼我們聊著聊著，你忽然就要離開了？

## 練習

Use the grammar structure to describe what you see in the picture.

01.

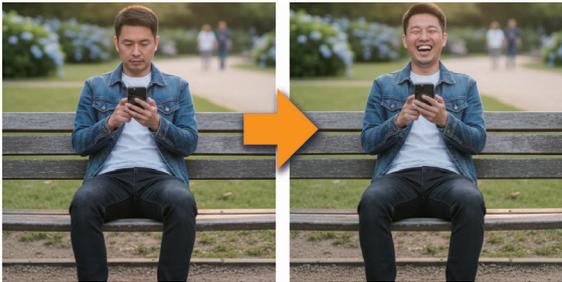


---

---

---

02.



---

---

---

03.



---

---

---

## 05. (NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub>) 跟 NP<sub>2</sub>/VP<sub>2</sub> 比起來，NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub>……

“(NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub>) 跟 NP<sub>2</sub>/VP<sub>2</sub> 比起來，NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub>……” is used to indicate a comparison. Pragmatically, the focus is on the characteristics of NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub>, and the speaker intends to emphasize how NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub> is. In the second clause, comparative adverbs or complements such as “比較 (comparatively), 更 (even more), or ... 多了 (much more ...)” often appear.

- Eg.
- 跟韓劇比起來，泰劇的故事有趣多了。
  - 週末的時候，跟在家喝啤酒吃炸雞比起來，去公園烤肉更有意思。
  - 我哥哥常說看社群媒體很無聊，跟看朋友的貼文比起來，去運動酒吧看球賽比較有意思。

Answer the question.

01. 如果老人想做運動的話，你覺得去慢跑好不好？去游泳呢？  
\_\_\_\_\_
02. 念了大學以後，去工作比較好，還是去念研究所比較好？為什麼？  
\_\_\_\_\_
03. 現代大學生流行的休閒活動有玩手機遊戲，或是跟三五好友去咖啡店喝咖啡。如果是你的話，週末的時候你想做哪個休閒活動？為什麼？  
\_\_\_\_\_

## 06. V 完 (+ O)

V 完 (+O) 了 / 沒 V 完 (+O)

V 得完 / V 不完

“V 完 (+ O)”: A result complement that emphasizes the complete fulfillment of an action, with nothing left unfinished. The focus is on the result, not the process.

“V 完 (+ O) 了 / 沒 V 完 (+ O)”: The actual form, used to describe the actual result of an action after it has taken place.

“V 得完 / V 不完”: The potential form is used to express ability or possibility, and it can indicate whether an action can be completed or describe the outcome after attempting the action. When using this structure, if an object (O) appears in the sentence, it is more commonly placed before the verb phrase out of convention — for example: 這些東西，我吃不完 (“These things, I can’t finish eating”).

- Eg.
- 聊了這麼多流行的活動，下個週末考完試，我們找個休閒活動輕鬆一下吧。
  - 我們一邊吃飯，一邊聊天，聊著聊著就忘了時間，還沒吃完飯，已經晚上九點了。
  - 那家店的飲料很受歡迎。他們早上九點開始賣，常常下午三點以前就賣完了。
  - 你怎麼買了這麼多炸雞、薯條和啤酒？我們只有四個人，應該吃不吧？

Complete the dialogue.

01. 白樂雅：明芳，你怎麼了？看起來很緊張。

阮明芳：\_\_\_\_\_

白樂雅：別擔心，要是老師知道你生病了，一定會給你比較多的時間做功課。

02. 畢馬克：尚杰，你看我們買的這些食物夠不夠？

古尚杰：太多了！要參加烤肉派對的人只有五個，

\_\_\_\_\_

03. 杜艾莉：你今天不是去跟老師討論你的報告了，為什麼明天還要再去一次？

畢馬克：我有五個問題要跟老師討論，可是

\_\_\_\_\_

## 07. V 一下 (+ NP)

“V 一下” is used to indicate that an action does not last long and only continues for a short period of time. It often appears in daily conversations to express a trial action or a casual, brief behavior. In dialogues, “V 一下” is commonly used to make requests or suggestions, which makes the tone lighter, more natural, and more polite.

- Eg.
- 聊了這麼多流行的活動，下個週末考完試，我們找個休閒活動輕鬆一下吧。
  - 你已經念了一個多小時書了，累了的話，要不要先休息一下？
  - 張教授請我有空的時候去找他，討論一下我要報告的實驗資料。

## 練習

Answer the question.

01. 你的朋友一直坐在電腦前看電視劇，你會建議他做什麼？  
\_\_\_\_\_
02. 如果你看到一件衣服，不知道那件衣服適不適合自己，你可以做什麼？你跟店員說什麼？  
\_\_\_\_\_
03. 你現在有兩個工作機會，朋友問你決定做哪個工作，可是你還得用一點時間想想。你怎麼回答朋友的問題？  
\_\_\_\_\_

## 短文

## Reading



有空的時候，你常做什麼活動讓自己輕鬆一下？欣賞演唱會？看一場球賽？或是安排一次小旅行？對現代人來說，追劇、參加咖啡派對、運動健身、玩電腦遊戲等，都是相當受歡迎的休閒活動。

追劇，在全球已經很普遍了。自從有了串流平台以後，任何時候都可以追劇，而且還可以在週末兩天就把一部劇看完。另外，這幾年咖啡派對 Coffee raves 也非常受歡迎，認識的人和不認識的人，在一起享受咖啡，一起跟著 DJ 放的音樂跳舞，把咖啡店變成白天的夜店，氣氛熱鬧極了。

除了追劇和參加咖啡派對，現在很多人也喜歡去健身房運動。對沒有運動習慣的人來說，一開始常常覺得很累，體力不夠，等到身體慢慢地習慣，精神就會越來越好，而且也可能認識更多喜歡健身的朋友，大家一起享受運動的樂趣。

不管做什麼休閒活動，對放鬆心情都有幫助，最重要的是找到一個適合自己的休閒活動，讓生活變得更多采多姿。

## ● 漢語拼音 Hanyu Pinyin

Yǒukòng de shíhòu, nǐ cháng zuò shénme huódòng ràng zìjǐ qīngsōng yíxià? Xīnshǎng yǎnchànghuì? Kàn yì chǎng qiúsài? Huòshì ānpái yí cì xiǎo lǚxíng? Duì xiàndài rén lái shuō, zhuī jù, cānjiā kāfēi pàiduì, yùndòng jiànshēn, wán diànnǎo yóuxì děng, dōu shì xiāngdāng shòu huānyíng de xiūxián huódòng.

Zhuī jù, zài quánqiú yǐjīng hěn pǔbiàn le. Zìcóng yǒu le chuànliú píngtái yǐhòu, rènhe shíhòu dōu kěyǐ zhuī jù, érqǐ hái kěyǐ zài zhōumò liǎng tiān jiù bǎ yí bù jù kàn wán. Lìngwài, zhè jǐ nián kāfēi pàiduì Coffee raves yě fēicháng shòu huānyíng, rènshì de rén hé bú rènshì de rén, zài yìqǐ xiǎngshòu kāfēi, yìqǐ gēnzhe DJ fàng de yīnyuè tiào wǔ, bǎ kāfēi diàn biànchéng báitiān de yèdiàn, qìfēn rènao jí le.

Chúle zhuī jù hé cānjiā kāfēi pàiduì, xiànzài hěn duō rén yě xǐhuān qù jiànshēnfáng yùndòng. Duì méiyǒu yùndòng xíguàn de rén lái shuō, yì kāishǐ chángcháng juéde hěn lèi, tǐlì bú gòu, dēngdào shēntǐ mǎnmǎn de xíguàn, jīngshén jiù huì yuè lái yuè hǎo, érqiě yě kěnéng rènshì gèng duō xǐhuān jiànshēn de péngyǒu, dàjiā yìqǐ xiǎngshòu yùndòng de lèqù.

Bùguǎn zuò shénme xiūxián huódòng, duì fàngsōng xīnqíng dōu yǒu bāngzhù, zuì zhòngyào de shì zhǎo dào yí ge shìhé zìjǐ de xiūxián huódòng, ràng shēnghuó biàn de gèng duō-cǎi-duō-zī.

## ● 英譯 Translation

When you have free time, what activities do you usually do to relax? Enjoy a concert? Watch a ball game? Or plan a short trip? For modern people, binge-watching TV series, attending coffee raves, exercising at the gym, and playing computer games are all very popular leisure activities.

Binge-watching has already become very common around the world. Since the arrival of streaming platforms, people can binge-watch anytime, and they can even finish an entire series over just one weekend. In addition, in recent years coffee raves have also become extremely popular. People, both friends and strangers, enjoy coffee together, dance to the music played by a DJ, and turn the café into a daytime nightclub. The atmosphere is incredibly lively.

Besides binge-watching and attending coffee raves, many people now also enjoy going to the gym. For those who don't have the habit of exercising, it often feels exhausting at first and their stamina is lacking. But once their bodies gradually get used to it, their energy improves, and they may also meet more friends who enjoy fitness. Together, they share the fun of working out.

No matter what leisure activity you choose, it can help you relax. The most important thing is to find the one that suits you, so that life becomes more colorful and fulfilling.

01. 欣賞 xīnshǎng V to appreciate, to enjoy  
 我妹妹很欣賞那個網紅，只要是那個網紅去過的咖啡店，她都想去看。  
 看。
02. 演唱會 yǎnchànghuì N concert  
 參加這個演唱會的人很多，每個人在演唱會上興奮地又唱又跳。
03. 健身 jiànshēn V to work out, to exercise  
 馬克每天下了課總是去健身，最近泰宇也決定跟他一起去。
04. 普遍 pǔbiàn SV to be common, to be widespread  
 大學生打工越來越普遍。他們不但想要賺錢，更希望能得到有用的經驗。
05. 自從 zìcóng PREP since  
 自從哥哥從外國念書回來，就好像變成另外一個人一樣，懂得幫忙做家裡的事了。
06. 串流平台 chuànliú píngtái N streaming platform  
 現在不少人放假的時候整天在家看串流平台上的電影或電視劇。
07. 任何 rènhé DEM any  
 我沒有特別喜歡的音樂，任何流行音樂我都愛聽。
08. 而且 érqiě CONJ and, moreover  
 那家店有各式各樣的衣服，而且衣服不貴，難怪吸引很多學生去買。
09. 部 bù M measure word for films, machines, etc.  
 我昨天看的那部電影討論了現代人生活和工作的問題，很有意思。

10. 享受 xiǎngshòu V/N to enjoy; enjoyment  
現代有些人平常很忙，難得有時間可以好好地吃飯，享受生活。
11. 跟 gēn V to follow  
昨天有一個人要去圖書館，可是迷路了。剛好我也要去，我告訴他可以跟著我走。
12. 體力 tǐlì N physical strength  
做服務業工作的人有時候得整天站著，所以需要有不錯的體力。
13. 等到 děngdào V to wait until  
這次開會要用的資料還沒整理好，我們得等到整理好才開始開會。
14. 精神 jīngshén N spirit, energy  
馬克昨天晚上熬夜念書，只睡了兩個多小時，所以今天上課沒精神。
15. 樂趣 lèqù N delight, pleasure  
去公園走走路，跟朋友聊聊天，或是看看書，都是我爺爺生活的樂趣。
16. 放鬆 fàngsōng V to relax  
別著急！老師決定明天不考試，你今天可以放鬆一下了。
17. 心情 xīnqíng N mood  
哥哥最近因為準備學校的報告，每天都很緊張，只有在健身的時候，他的心情才能放鬆一下。
18. 多采多姿 duō-cǎi-duō-zī IE to be colorful (of life, events, etc.)  
我在臺灣學習中文，同時也常跟朋友去很多地方，認識臺灣文化，生活過得多采多姿。

## 01. S (+ NEG) + 把 + O + V 完

This pattern, “S (+ NEG) + 把 + O + V 完”, is used to indicate that an action has been completely finished, leaving nothing remaining. In its negative form, it shows that the task has not yet been completed and that some of O still remains.

- Eg.
- 自從有了串流平台以後，任何時候都可以追劇，而且還可以在週末兩天就把一部劇看完。
  - 我已經把醫生給我的藥吃完了，可是我還有一點咳嗽。
  - 我弟弟已經把第一個月工作賺的錢花完了。

## 練習

Complete the dialogue.

01. 白樂雅：馬克，你跟艾莉已經開始寫功課了嗎？

畢馬克：\_\_\_\_\_。你跟明芳呢？

白樂雅：我們跟你們一樣，有一些資料還沒討論呢！

02. 古尚杰：明芳，你在做什麼？要不要來我家跟我們中文班的同學聊天，晚上一起吃晚飯。

阮明芳：好啊，不過我現在在打掃房間。

古尚杰：好，我們等你。

03. 妹妹：姐姐，我們要不要多買一些菜？

姐姐：家裡還有，\_\_\_\_\_。

妹妹：好，我們先煮家裡的，明天再來買。

## 02. S + V<sub>1</sub> 著 (+ O<sub>1</sub>) + V<sub>2</sub> + O<sub>2</sub>

The function of the pattern “S + V<sub>1</sub>- 著 (+ O<sub>1</sub>) + V<sub>2</sub> + O<sub>2</sub>” is to express a continuous background action that sets off or accompanies another main action. It conveys a natural, everyday tone and is often used to depict scenes and atmospheres. In this structure, “V<sub>2</sub> O<sub>2</sub>” represents the main action, while “V<sub>1</sub> O<sub>1</sub>” is the ongoing background or accompanying action. In English, it is often rendered as: S + V<sub>2</sub> + O<sub>2</sub> while V<sub>1</sub>-ing (+ O<sub>1</sub>).

- Eg.
- 認識的人和不認識的人，在一起享受咖啡，一起跟著 DJ 放的音樂跳舞。
  - 中秋節的時候，我們常常坐在外面，跟家人一起吃著月餅賞月，氣氛輕鬆極了。
  - 張先生笑著跟我們分享他去旅行的有趣經驗，讓我聽了以後也想安排一場旅行了。

### 練習

Use the grammar structure to describe what you see in the picture.

01.



---

---

---

02.



---

---

---

03.



---

---

---

## 任務活動

## 01. 報告：最近流行的休閒活動

Report: Recent popular leisure activities

請找資料，看看這一兩年在你的國家流行的休閒活動是什麼，然後你需要報告：

1. 在你的國家三種流行的休閒活動。
2. 這三種休閒活動的內容 (nèiróng content)，比方說：什麼時候做？在什麼地方做？自己做還是跟其他人一起做？
3. 為什麼這些活動很流行？

Please do some research to find out what leisure activities have been popular in your country in the past one or two years, and then prepare a report:

1. Three leisure activities that are popular in your country.
2. The details of these three activities, for example: When do you do it? Where do you do it? Do you do it alone or with others?
3. Why do people like these activities?

任務要求：最少用 5 個詞彙和 2 個語言點完成任務。

Task Requirements:

Complete the task using at least five vocabulary words and two grammar structures.

Vocabularies :

流行、休閒、話題、新鮮、一大堆、不同、變成、日常、電視劇、熬夜、受歡迎的、輕鬆、團體

Grammar Structures :

1. 不管…… ( , ) 還是……, ( S+ ) 都……
2. ( 要是 ) ……的話
3. ……不如……
4. V<sub>1</sub> 著 V<sub>1</sub> 著就……
5. ( NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub> ) 跟 NP<sub>2</sub>/VP<sub>2</sub> 比起來, NP<sub>1</sub>/VP<sub>1</sub> ……
6. V 完 ( + O )
7. V 一下 ( + NP )



## 02. 報告：不同時期 (shíqí period) 的休閒活動

Report: Leisure activities of different periods

爺爺奶奶們，爸爸媽媽們，年輕人們，喜歡的休閒活動，有很多不一樣吧。請說一說不同時期的休閒活動。

1. 不同時期流行的休閒活動是什麼？在哪裡做？怎麼做？和誰一起做？花多少錢？花多少時間？
2. 這些休閒活動為什麼會受歡迎？
3. 對那個時期的人們來說，有什麼影響？
4. 不同時期流行的休閒活動，為什麼不一樣？有沒有哪一種休閒活動在每個時期都受歡迎？如果有，為什麼這種休閒活動可以一直流行呢？

Grandpas and grandmas, dads and moms, young people—there are many differences in the leisure activities they enjoy, right? Please talk about the leisure activities of different periods.

1. What leisure activities were popular in different periods? Where were they done? How were they done? Who did people do them with? How much money did they cost? How much time did they take?
2. Why did these leisure activities become popular?
3. What impact did they have on the people of that period?
4. Why are the popular leisure activities of different periods not the same? Is there any leisure activity that has been popular in every period? If so, why can this leisure activity continue to stay popular?

任務要求：最少用 5 個詞彙和 2 個語言點完成任務。

Task Requirements:

Complete the task using at least five vocabulary words and two grammar structures.

Vocabularies :

欣賞、現代、普遍、自從、串流平台、任何、一般、享受、多采多姿、體力、精神、樂趣、放鬆

Grammar structures :

1.  $(NP_1/VP_1)$  跟  $NP_2/VP_2$  比起來， $NP_1/VP_1$  ……
2.  $S(+ NEG)+ 把 +O+V$  完
3. 不管…… (，) 還是……，(S+) 都……
4.  $S+V_1$  著  $(+O_1)+V_2 +O_2$



- 獨特的臺灣文化：人人都是 K 歌之王

在各式各樣流行的休閒活動中，KTV 可說是臺灣人心目中最愛的活動之一。在臺灣，不管喜不喜歡唱歌，或是願不願意唱，幾乎每個人都有去過 KTV 的經驗。很多外國人來到臺灣留學或是工作，都有機會被邀請去 KTV 同樂，體驗臺灣 KTV 的快樂氣氛。臺灣人喜歡唱歌的程度，讓很多外國人都相當驚訝。除了團體的包廂式 KTV，有時候找不到三五好友一起唱歌，也可以去電話亭 KTV，自己一個人也能唱歌。有的人也會在家裡準備一套卡拉 OK，想唱歌的時候，隨時都能唱。唱歌對臺灣人來說，不只可以讓親朋好友之間的感情變好，也能讓生活變得更開心。可以說，臺灣人對唱歌的熱愛，已經成為一種獨特的臺灣文化。

- Unique Taiwanese Culture: Everyone Is a Karaoke King

Among all kinds of popular leisure activities, karaoke (KTV) can be said to be one of the favorites in the hearts of Taiwanese people. In Taiwan, whether they like singing or not, and whether they are willing to sing or not, almost everyone has had the experience of going to a KTV. Many foreigners who come to Taiwan to study or work also have the chance to be invited to KTV gatherings, where they can feel the enthusiasm of Taiwanese people and experience the joyful atmosphere of Taiwanese karaoke culture.

The extent to which Taiwanese people love singing often surprises many foreigners. In addition to group-style KTV with private rooms, if someone cannot find a few friends to sing with, they can also go to a phone booth-style KTV and sing alone. Some people even prepare a home karaoke system so they can sing whenever they feel like it.

For Taiwanese people, singing not only strengthens friendships but also makes life happier. It can be said that the passion for singing has already become a unique part of Taiwanese culture.